

The European Agricultural  
Fund for Rural Development  
Europe investing in rural areas



Progetto di cooperazione transnazionale  
Sottomisura 19.3 PSR 2014-2020

## IL MERCATO ETNICO, LA NOSTRA FRONTIERA *l'enoturismo, il superamento dei nostri confini*

### SOTTO INTERVENTO 19.3.1.2.4 ACCORDO DI COOPERAZIONE

L'anno 2021 il giorno 22 del mese di Dicembre tra i seguenti:

*The twenty two days of December of the year two thousand and twenty-one:*

**GAL PICENO**, codice fiscale/Partita IVA **01502360447**, con sede in **Montalto Marche (AP) - Via Episcopio 8**, in attuazione della Sottomisura 19.3 del PSL 2014-2020 approvato dalla Regione Marche nell'ambito del PSR 2014-2020, nella persona del proprio rappresentante legale **Agostini Luciano** nato a **Rotella il 22/08/1958**, domiciliato per la carica presso la sede del GAL in **Via Dante, 44 Comunanza (AP)**, delegato alla stipula del presente atto in virtù dell'atto di delibera del consiglio di amministrazione del 21/12/2021 (di seguito denominato *Capofila*);

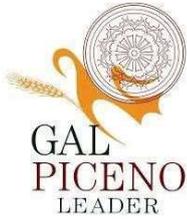
- da un lato -

**GAL PICENO**, fiscal code/VAT number **01502360447**, headquartered in **Montalto Marche (AP) - Via Episcopio 8**, pursuant to the Sub measure 19.3 of PSL 2014-2020 approved by the Marche Region within the PSR 2014 - 2020 in the person of its legal representative **Agostini Luciano**, born in **Rotella on 22/08/1958**, domiciled for this charge at the GAL headquarters in **Via Dante, 44 Comunanza (AP)**, delegated to the signing of the present agreement by virtue of resolution of the Management Board dated 21/12/2021 hereinafter referred as to Lead Partner);

- on one side -

E

**GAL TERRE VERDI TERAMANE**, codice fiscale/Partita IVA **01975110675**, con sede in **Nereto (TE) - Piazza Marconi snc**, in attuazione della Sottomisura 19.3 del PSL 2014-2020 approvato dalla Regione Abruzzo nell'ambito del PSR 2014-2020, nella persona del proprio rappresentante legale **Pasquale Cantoro**, nato a **Teramo il 21/01/65**, domiciliato per la carica presso la sede del GAL in **Nereto (TE) Piazza Marconi snc**, delegato alla stipula del presente atto in virtù dell'atto di delibera del consiglio di



amministrazione del 06/12/2021 (di seguito denominato *Partner*);

AND

**GAL TERRE VERDI TERAMANE**, fiscal code/VAT number **01975110675**, headquartered in **Nereto (TE) – Piazza Marconi snc**, pursuant to the Sub measure 19.3 of PSL 2014- 2020 approved by the Abruzzo Region within the PSR 2014-2020 in the person of its legal representative **Pasquale Cantoro**, born in **Teramo on 21/01/65**, and domiciled for this charge at the GAL headquarters in **Nereto (TE) Piazza Marconi snc**, delegated to the signing of the present agreement by virtue of **resolution of the Management Board dated 06/12/2021** (hereinafter referred as to *Partner*);

**GAL ADRIL Associação de Desenvolvimento Rural Integrado do Vale do Lima**, codice fiscale/Partita IVA **502591218**, con sede in **Praça da República, 4990-062 Ponte de Lima**, nellapersona del proprio rappresentante legale **Francisco Silva de Calheiros e Menezes**, nato a **Pontede Lima il 17/05/1950**, domiciliato per la carica presso la sede del GAL in **Praça da República, 4990-062 Ponte de Lima**, delegato alla stipula del presente atto in virtù del 3 November 2021 (di seguito denominato *Partner*);

**GAL ADRIL Associação de Desenvolvimento Rurla Integrado do Vale do Lima**, fiscal code/VAT number **502591218**, headquartered in **Praça da República, 4990-062 Ponte de Lima**, in the person of its legal representative **Francisco Silva de Calheiros e Menezes**, born in **Pontede Lima on 17/05/1950**, domiciled for this charge at the GAL headquarters in **Praça da República, 4990-062 Ponte de Lima**, delegated to the signing of the present agreement by virtue of **November 3th 2021** (hereinafter referred as to *Partner*);

**Istituto Politecnico di Porto – Escola Superior de Hotelaria e Turismo**, codice fiscale/Partita IVA **503606251**, con sede in **Rua D. Sancho I, 981, 4480-876 Vila do Conde, Portugal**, nella persona del proprio rappresentante legale **Fernando Flávio Ribeiro Oliveira Ferreira**, nato a **Delães il 18/03/1966** (di seguito denominato *Partner*);

**Istituto Politecnico di Porto – Escola Superior de Hotelaria e Turismo**, fiscal code/VAT number **503606251**, headquartered in **Rua D. Sancho I, 981, 4480-876 Vila do Conde, Portugal**, in the person of its legal representitve **Fernando Flávio Ribeiro Oliveira Ferreira**, born in **Delães on 18/03/1966** (hereinafter referred as to *Partner*);

-on the other side -

### Premesso che

I programmi di sviluppo rurale previsti dal regolamento (UE) n. 1305/2013 prevedono il sostegno a progetti di cooperazione tra territori all'interno di uno stesso Stato membro (interterritoriale) o tra territori di più Stati membri o con territori di Paesi terzi (transnazionale);

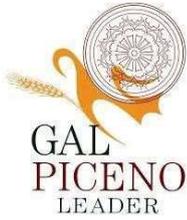
In accordo con le indicazioni della Commissione europea contenute nella Guida per l'attuazione della sottomisura Cooperazione LEADER (Guida del 19.11.2014), è auspicabile la formalizzazione dei rapporti fra i Partner del progetto di cooperazione tramite la stipula di un accordo di cooperazione e, ove necessario, la costituzione di una struttura comune avente forma giuridica riconosciuta;

Le parti del presente accordo intendono realizzare un progetto di cooperazione denominato **"Il mercato etnico, la nostra frontiera - l'enoturismo, il superamento dei nostriconfini"** (di seguito il **"Progetto"**);

I soggetti (Capofila e Partner) sottoscrittori intendono col presente atto regolare il quadro giuridico, finanziario e organizzativo del Progetto, nonché conferire al Capofila mandato collettivo speciale con rappresentanza, designandolo quale soggetto coordinatore del Progetto;

Il Progetto deve corrispondere ad azioni in grado di produrre benefici chiaramente identificabili per i territori, tenendo conto degli orientamenti tematici definiti dai singoli partner nell'ambito del relativo PSL;

I partner sottoscrittori del presente Accordo hanno organizzato e partecipato ad incontri preparatori per condividere strategia ed obiettivi e individuare il modello di gestione del Progetto di cooperazione.



#### **Given that**

*The projects of rural development provided by the EU regulation n. 1305/2013 previews support to cooperation plans among territories within the same Member State (interterritorial) or among territories of different Member State or with territories of third Countries (transnational);*

*In accordance with the European Commission directions included in the Guide for the implementation of Cooperation Sub measure LEADER (Guide of 19.11.2014), it is advantageous the formalization of relationships among partners of the Project of Cooperation through the signing of a cooperation agreement and, where needed, through the formation of a common structure legally recognised;*

*The parties of the present agreement aim at creating a cooperation project called "The Ethnic Market is our frontier – Wine Tourism and the Overstepping of boundaries" (hereinafter referred to as "Project");*

*Subscribers (Lead and Partners) aim at regulating the legal, economic and organizational structure of the above said project through the present agreement besides giving the Lead Partner a special collective representation mandate appointing him the Coordinator of the Project;*

*The Project must include actions able to produce clearly identifiable benefits for the territories, taking into account the thematic guidelines defined by each partner within the field of the associated PSL;*

*Partners of the present Agreement have arranged and taken part in preparatory meetings aimed at sharing strategies and objectives and identifying the management model of the Cooperation Project.*

**Tutto ciò premesso,**

**le Parti convengono e stipulano quanto segue:**

**Given all the above,**

**Parties agree and sign what follows:**

#### **ART. 1 – Premesse ed allegati**

Le premesse e gli allegati formano parte integrante e sostanziale del presente Accordo.

#### **ART. 1 – Prerequisites and Annexes**

*Prerequisites and annexes are integral and substantial part of the present Agreement.*

#### **ART. 2 – Oggetto**

Oggetto dell'Accordo è la definizione tra i Partner dei reciproci compiti e responsabilità nella realizzazione ed attuazione del Progetto, avente le finalità e gli obiettivi indicati di seguito e specificati in dettaglio nella scheda allegata.

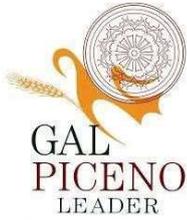
#### **ART. 2 – Object**

*The object of the present Agreement is the definition of tasks and liabilities of Partners in the creation and implementation of the Project, whose purposes and objectives are indicated hereinafter and specified in detail in the attached form.*

#### **ART. 3 – Finalità e Obiettivi**

Il progetto "Il mercato etnico, la nostra frontiera - l'enoturismo, il superamento dei nostri confini" nasce dall'esigenza dei territori coinvolti di rafforzare le connessioni tra gli operatori della filiera agroalimentare e il mercato in un'ottica sostenibile, al fine di valorizzare le risorse e i prodotti locali d'eccellenza quali elementi identitari di una specifica area rurale.

**Obiettivo generale** del progetto è migliorare e coniugare la conoscenza della cultura dei prodotti agroalimentari di eccellenza con la cultura dei territori di produzione, creando al contempo le condizioni per favorirne la valorizzazione attraverso azioni mirate ad accrescere il livello delle conoscenze e le professionalità degli operatori, favorendo il *networking* e un adeguato utilizzo del *know-how* e delle potenzialità formative di cui ciascun territorio dispone.



### **Obiettivi specifici:**

- accrescere il livello delle conoscenze degli operatori e della *governance* locale ad un approccio sostenibile ed inclusivo del territorio e dei suoi prodotti;
- favorire il “fare sistema” per la valorizzazione del territorio e dei prodotti agroalimentari di eccellenza;
- promuovere e diversificare i servizi di accoglienza turistica legati al turismo enogastronomico, e in particolare all’*enoturismo*, secondo un approccio sostenibile e inclusivo.

### **ART. 3 – Purposes and Objectives**

*The Project named “The Ethnic Market is our Frontier – Wine Tourism and the Overstepping of Bounderies” stems from the need of involved territories to strenghten the connection between workers in the food industry and the market in a frame of sustainability and with the purpose of enhancing the value of local top-class products and risources as identity elements of a particolare rural area.*

*The **general Objective** of the project is to improve and combine the knowledge of the culture of top-class food products with the culture of the territories of production, by creating at the same time the right conditions to favour the enhancement of their value through measures targeted at enhancing the level of knowledge and the professionalism of the operators, by promoting the networking and a proper use of the know-how and of the educational potential available in each territory.*

### **Specific Objectives**

- *To improve the knowledge of the operators and of the local governance towards a sustainable and inclusive approach of the territory and its products;*
- *To favour the concept of “making system” to enhance the value of the territory and its top-class food products;*
- *To promote and diversify the services of incoming tourism linked to enogastronomy and in particular to wine tourism, according to a sustainable and inlcusive approach.*

### **ART. 4 – Azioni di progetto**

Coordinamento fra i diversi Partner nelle scelte gestionali e operative, con la funzione di supportare e assistere il GAL Capofila nelle sue decisioni ed operato.

A tal fine i Partner coinvolti nel Progetto si riuniranno nello Steering Committee e nel comitato Tecnico di coordinamento.

### **ART. 4 – Actions of the Project**

*The actions of the Project will be implemented through a common action of management and coordination among Partners in making managerial and operational choises and with the aim of supporting and assisting the GAL Lead in its actions and decisions.*

*To this purpose, the Partners involved in the present Project will meet in the Steering Committee and in the Commette for Technical Coordination.*

### **ART. 5 – Capofila**

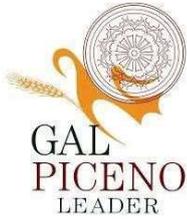
I sottoscrittori del presente Accordo indicano quale Capofila il GAL PICENO. Al successivo articolo 7 del presente Accordo sono stabiliti il ruolo e le funzioni del Capofila.

### **ART. 5 – Lead Partner**

*The subscribers of the present agreement have appointed the Gal Piceno as Lead Partner. The role and tasks of the Lead Partner are established in the Art. 7 of the present Agreement.*

### **ART. 6 – Obblighi delle parti**

I sottoscrittori del presente Accordo di cooperazione si obbligano al rispetto delle modalità e della tempistica previste per la realizzazione e gestione del Progetto, anche in relazione ai compiti e impegni



finanziari spettanti a ciascuna parte, secondo quanto riportato nella Scheda allegata (Allegato A).

Ciascun Partner eseguirà le prestazioni di propria competenza in totale autonomia fiscale, gestionale ed operativa, con personale responsabilità in ordine all'esecuzione dei compiti a ciascuno affidati. Ciascun partner sarà inoltre responsabile delle comunicazioni con la propria Autorità di Gestione.

In caso di inadempimento da parte di uno dei partner agli obblighi assunti al presente Accordo, tutti gli altri partner faranno quanto è ragionevolmente richiedibile per garantire comunque, nel reciproco interesse, la realizzazione e il completamento degli obiettivi del progetto.

#### **ART. 6 – Obligations of the Parties**

*The subscribers of the present cooperation agreement undertake to respect the modalities and timing provided for the implementation and management of the Project and the financial obligations and tasks of each party, as stated in attached form (Annex A).*

*Each Partner will perform their tasks in full managerial, operational and fiscal autonomy and being personally liable for the tasks entrusted to each. Each partner will be also responsible for the communications with its Managing Authority.*

*In case of non-compliance by any Partner with the obligations assumed in the present agreement, all the other partners oblige themselves to do what will be reasonably required to guarantee, in their mutual interest, the implementation and completion of the objectives of the present agreement.*

#### **ART. 7 – Ruoli e doveri del capofila**

Il Capofila, nello svolgimento della sua attività, sarà assistito dallo Steering Committee, con funzioni consultive e di controllo dell'attuazione del Progetto e dal Comitato Tecnico di coordinamento.

Il Capofila si impegna a coordinare e gestire le attività necessarie a garantire la migliore attuazione del Progetto:

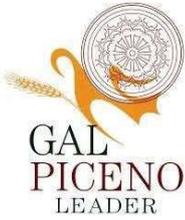
- la progettazione e l'organizzazione delle attività connesse al progetto nonché l'adattamento del progetto di cooperazione a eventuali nuove esigenze e finalità legate all'ingresso di nuovi Partner, garantendo comunque il rispetto delle finalità e degli obiettivi indicati nel presente Accordo da sottoporre al comitato direttivo;
- il coordinamento dell'attuazione del progetto e il coordinamento dei compiti di ciascun Partner, per assicurare la corretta attuazione dell'azione comune;
- la predisposizione dei rapporti di monitoraggio fisico e finanziario e degli altri documenti necessari alla realizzazione del progetto, nonché la verifica e l'eventuale aggiornamento del crono-programma delle attività e delle relative spese previo confronto con il comitato tecnico di coordinamento e approvazione del comitato direttivo;
- il coordinamento delle attività di comunicazione interna e gli incontri tra i Partner;
- organizzazione e convocazione delle riunioni del Comitato Direttivo (Steering Committee) e del Comitato Tecnico di coordinamento.

#### **ART. 7 – Roles and Obligations of the Lead Partner**

*The Lead Partner, in the performance of its duties, will be assisted by the Steering Committee, in its advisory and control function towards the implementation of the Project and by the Committee for Technical Coordination.*

*The Lead Partner undertakes to coordinate and manage the activities needed to guarantee the best implementation of the Project:*

- *the planning and management of the activities related to the project, and the adjustment of the*



*Coordination Project to any new need and purpose linked to the admission of new partners while guaranting at the same time the aims and objectives as indicated in the present Agreement to be submitted to the Steering Commette.*

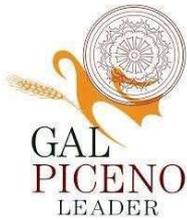
- *the coordination of the implementation of the project and the coordination of the tasks of each partner in order to ensure the proper realization of the common action;*
- *the predisposition of physical and financial monitoring and of the other documents needed for the implementation of the project, and the verification and any adjustment of the time schedule of the activities and related expenses only after consulting the Committee for Technical Coordination and approval from the Steering Committee;*
- *the coordination of internal communication activities and meetings with partners;*
- *the arrangement and convening of meetings of the Steering Committee and of the Technical Coordination Commitee.*

#### **ART. 8 – Comitato Direttivo**

- Il Comitato Direttivo, composto da un rappresentante per ciascun Partner, svolge i seguenti ruoli e funzioni:
  - approva la progettazione e l'organizzazione delle attività connesse al Progetto nonché l'adattamento delle attività ad eventuali nuove esigenze, garantendo comunque il rispetto delle finalità e degli obiettivi indicati nel presente Accordo.
- Il Comitato Direttivo si riunisce, anche in teleconferenza o audio conferenza, ogni volta lo richiedano almeno tre Partner con mail inviata al Capofila e comunque con cadenza almeno semestrale. La convocazione per la riunione, completa di ordine del giorno e orario, è inviata almeno sette giorni prima del giorno previsto per la riunione.
- Nelle riunioni del Comitato Direttivo è ammessa la presenza a mezzo di delega a favore di altro Partner purché si tratti di delega scritta, firmata e consegnata al Capofila nella riunione per la quale è rilasciata. Ogni Partner può rappresentare al massimo 1 (un) Partner.
- Le deliberazioni sono valide se assunte con i seguenti quorum costitutivi e deliberativi:
  - per le deliberazioni relative alle modifiche al presente Accordo, ad ammissione di nuovi Partner, esclusione, responsabilità dei Partner, revoca del mandato al Capofila e azione giudiziaria o arbitrare da intraprendere contro uno o più Partner: (i) è richiesta la presenza di 2/3 dei Partner per la validità della riunione; (ii) è richiesto il voto di 2/3 dei presenti per l'approvazione della deliberazione.
  - per le deliberazioni relative ad azioni di Progetto, spese e piano finanziario: (i) è richiesta la presenza del 50% più uno dei Partner per la validità della riunione; (ii) è richiesto il voto del 50% più uno dei presenti per l'approvazione della deliberazione.
- Delle riunioni il Capofila redigerà verbale da distribuire e approvare a fine riunione o al massimo entro cinque giorni.

#### **ART. 8 – Steering Committee**

- *The Steering Committee is composed by a representative for each Partner and plays the following roles and functions:*
  - *It approves the planning and organization of the activities related to the Project and the adjustment of them to any new need that may arise by guaranting at the same time respect of the purposes and objectives stated in the present Agreement.*
- *The Steering Committee will meet on a conference or audioconference call at least once every six months and each time it has been required by at least three partners through mail to the Lead Partner. The*



convening for the meeting, including order of the day and timetable, is e-mailed at least 7 days before the meeting actually takes place.

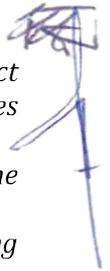
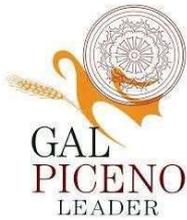
- Taking part in the meetings of the Steering Committee may take place through a delegation which is written, signed and given to the Lead Partner during the meeting to which it refers. Each Partner may represent maximum 1 other Partner.
- Resolutions are valid if made with the following constitutive and deliberative quorum:
  - for resolution relative to any modifications of the present agreement, for new memberships, exclusion, liability of Partners, revocation of the mandate to the Lead and legal or arbitral action to be undertaken against one or more Partners: (i) at least 2/3 Partners must be present for a meeting to be valid; (ii) the vote of 2/3 participants is required for the resolution to be approved.
  - for resolutions relative to the actions of the Project, expenses and financial plan: (i) presence of at least 50% of the partners plus one is required to make the meeting valid; (ii) vote of the 50% of participants plus one is required for the resolution to be approved.
- The Lead Partner will write the minutes of meetings to be distributed and approved at the end of the meeting or maximum in 5 days.

#### **ART. 9 – Comitato tecnico di coordinamento**

- Il Comitato Tecnico, composto da un referente tecnico individuato con atto formale da ciascun Partner, con svolge i seguenti ruoli e funzioni:
  - supporta il Capofila nelle attività di coordinamento, pianificando le attività di implementazione del progetto di cooperazione;
  - supporta il Capofila nelle proposte di eventuali modifiche e variazioni che si dovessero rendere necessarie da sottoporre al comitato direttivo;
  - supporta attraverso il monitoraggio e la verifica dello stato di attuazione delle attività programmate;
  - coordina e cura le attività necessarie ai fini della rendicontazione delle attività finanziate svolte, da ciascun partner,
  - predispose i documenti necessari alla realizzazione del progetto per le attività comuni, nonché la verifica e l'eventuale aggiornamento del cronoprogramma delle attività e delle relative spese da sottoporre al Comitato Direttivo;
  - discute e riscontra gli aspetti amministrativi e legali legati all'attuazione del progetto;
  - pianifica le attività di comunicazione e partecipa agli incontri tra i Partner, favorendo anche le attività di comunicazione con le rispettive Autorità di Gestione;
  - predispose i rapporti di monitoraggio e dei risultati raggiunti da parte dei rispettivi partner;
  - favorisce lo scambio delle informazioni tra i Partner e il capofila.
- Il Comitato Direttivo si riunisce, anche in teleconferenza o audio conferenza, con cadenza almeno trimestrale. La convocazione per la riunione, completa di ordine del giorno e orario, è inviata dal Capofila a mezzo e-mail.

#### **ART. 9 – Technical Coordination Committee**

- The Technical Coordination Committee is composed by a technical representative legally chosen by each Partner and plays the following roles and tasks:
  - It supports the Lead Partner in his coordination activities by planning the implementation activities of the cooperation project.
  - It supports the Lead Partner in evaluating any new modification and variation that might arise and to be submitted to the Steering Committee;
  - It helps through monitoring and verifying the state of implementation of the scheduled activities;
  - It coordinates and takes care of the activities needed for the accountability of the financial activities undertaken by each partner;



- *It prepares the documents needed for the implementation of the common activities of the project and takes care of the verification and any updating of the activity schedule and the related expenses to be submitted to the Steering Committee;*
- *It discusses and inspects the administrative and legal aspects related to the implementation of the project;*
- *It plans the communication activities and takes part in the meeting among Partners by favouring the communication activities with their Managing Authorities respectively;*
- *It predisposes the monitoring of the results reached by each Partner;*
- *It favours the exchange of information between Partners and Lead.*
- *The Steering Committee meets, also on a conference or audioconference call, at least every three weeks. The convening to the meeting, including order of the day and timetable, is e-mailed by the Lead.*

### **ART. 10 – Obblighi dei Partner**

Le modalità di realizzazione del Progetto sono affidate ai Partner secondo quanto indicato nella Scheda allegata (Allegato A) ed eventualmente specificato nelle riunioni del Comitato direttivo. I Partner sono tenuti, inoltre, all'elaborazione del rendiconto di tutti i costi relativi alle attività loro affidate nel rispetto della normativa vigente e delle procedure stabilite dall'AdG, alla predisposizione, relativamente alle proprie attività, del monitoraggio e della documentazione necessaria allo svolgimento del progetto, compresa la relazione finale, e alla gestione dei flussi informativi nei confronti della propria AdG. Gli stessi dovranno inoltre partecipare a tutte le fasi di loro competenza previste per la realizzazione del Progetto, nel rispetto dei tempi indicati. I sottoscrittori si impegnano, sin da ora, a fornire la più ampia collaborazione per la realizzazione del Progetto.

Ai Partner spetterà:

- il rispetto di tutti gli impegni presi con il presente Accordo per la corretta e integrale attuazione del Progetto;
- la partecipazione da parte dei referenti nominati rispettivamente alle riunioni del Comitato l'organizzazione di incontri e scambi all'interno dei propri territori;
- il coinvolgimento delle amministrazioni locali e delle forze economiche e sociali nei territori di competenza;
- la diffusione delle informazioni relative all'avanzamento delle attività del Progetto nei propri territori.

### **ART. 10 – Obligations of the Partners**

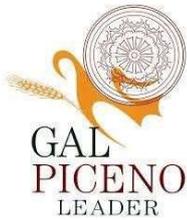
*The modalities of implementation of the project are assigned to Partners as indicated in the attached Form (Annex A) and as specified during the meetings of the Steering Committee.*

*Partners are also obliged to elaborate the financial statement of all expenses related to the activities assigned to them in compliance with current regulations and with procedures established by the AdG; they will also provide, for what concern their activities, the monitoring and the documents needed for the development of the Project, including the final accountability report, and will manage the information flow towards their own Adg.*

*Partners will take part in every phase of the implementation of the project which concern them and respecting the indicated timing. Subscribers undertake to provide full cooperation for the implementation of the Project.*

*Partners will have to:*

- *Respect all of the commitments undertaken through the present agreement for the proper and integral implementaion of the Project;*
- *To make sure that the appointed technical representative takes part in the meetings of the Steering Committee and of the Technical Coordination Committee;*
- *Arrange meetings and exchanges within their own territory;*



- *Involve local administrations as well as financial and social authorities of their territory;*
- *Spread the information related to the advancement of the activities of the Project within their own territories.*

#### **ART. 11 – Risorse finanziarie**

Le Parti si impegnano a co-finanziare le azioni di cooperazione e le spese di interesse comune, incluse quelle inerenti alla sottoscrizione del presente atto, nel rispetto di quanto indicato nel piano finanziario, così come riportato nella scheda di progetto allegata (Allegato A).

Ciascuna parte si fa carico delle spese assunte autonomamente e non previste in Progetto per l'esecuzione delle attività.

In caso di mancati riconoscimenti di singole voci di spesa e/o eventuali riduzioni o revoche del finanziamento per il Progetto, e fatto salvo i casi in cui tali riduzioni o revoche siano dovute a inadempimenti o responsabilità di alcune delle Parti, le Parti stesse provvederanno alla ripartizione delle suddette spese tra di loro in uguali.

#### **ART. 11 – Financial Resources**

*Partners undertake to cofinance the cooperation actions and the expenses of common interest, including those related to the subscription of the present agreement and in compliance with what stated in the financial plan, as reported in the attached Form (Allegato A).*

*Each party takes charge of the expenses incurred autonomally and not provided for the implementation of the Project.*

*In the event of missed acknowledgement of individual expenses and/or of any reduction or revocation of funding for the Project and without prejudice to cases where such reductions or revocations are due to liabilities or non-compliance from some of the parties, the same Parties will provide to equally divide the above mentioned expenses among them.*

#### **ART. 12 – Inadempimento ed esclusione**

In caso di grave inadempimento ai propri obblighi di cui agli articoli 6, 7, 10 e 11 tale da arrecare pregiudizio allo svolgimento del Progetto, ciascun Partner potrà essere escluso dal presente Accordo e dal prosieguo delle attività di Progetto con decisione presa nello *Steering Committee*. Fatto salvo il risarcimento del danno eventualmente prodotto agli altri Partner dal comportamento inadempiente, l'esclusione comporta l'obbligo di pagamento, da parte del Partner escluso, delle quote a suo carico relative alle spese sostenute e agli obblighi già assunti per il Progetto. Ove sia escluso il Capofila nominato nel presente Accordo, gli altri Partner dovranno contestualmente provvedere alla sua sostituzione e comunicarla alle rispettive Autorità di Gestione.

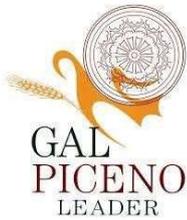
#### **ART. 12 – Default and Exclusion**

*In the event of serious default of one's obligations as referred to in the Art. 6, 7, 10 and 11 causing prejudice to the development of the Project, liable Partners will be excluded from the present Agreement and from the continuation of the Project activities after decision made by the Steering Committee.*

*Without prejudice to the compensation of the damage caused to the other Partners for the breach, exclusion involves the obligation to pay, for the excluded Partner, for its share of the costs incurred and for the obligations already undertaken for the Project. In the event that the excluded party from this Agreement is the Lead Partner, the other Partners will take care of its replacement and communicate it to their respective Managing Authorities.*

#### **ART. 13 – Adesione di nuovi Partner**

L'adesione di nuovi partner al Progetto potrà avvenire tramite richiesta scritta al Capofila. La richiesta di adesione dovrà contenere una dichiarazione di riconoscimento e accettazione di tutte le attività del progetto già sviluppate e in essere, e dei relativi impegni di cui all'articolo 10, con esplicito impegno a garantirne la continuità.



Il Capofila sottoporrà la richiesta di adesione all'approvazione dello *Steering Committee*, il quale, al fine di renderla operativa, dovrà approvarla con apposita deliberazione secondo quanto previsto dall'articolo 8 del presente Accordo, e prevedendo espressamente i relativi impegni di spesa a seconda del momento di adesione al Progetto. L'adesione sarà deliberata sulla base dei seguenti criteri: (i) organizzazione del GAL o partenariato richiedente; (ii) valore aggiunto dell'adesione; (iii) motivazione e impegni prospettati.

A seguito della deliberazione, il nuovo Partner fornirà la documentazione necessaria per la revisione del progetto operata dal GAL Capofila, il quale provvederà all'aggiornamento delle seguenti parti:

- schede anagrafiche dei partner;
- attività previste;
- piano finanziario.

L'adesione diventerà effettiva con la firma congiunta da parte del Capofila e dell'aderente di una dichiarazione di adesione. Da quel momento l'aderente diverrà Partner a tutti gli effetti del Progetto e del presente Accordo.

#### **ART. 13 – Membership of new Partners**

*Participation in the Project of new Partners will be made through written application to the Lead Partner. Application for membership will include a declaration of acknowledgement and acceptance of all the activities of the Project which have already been carried out or are in progress, and of the related commitments referred to in Art. 10, with explicit commitment to guarantee its continuation.*

*The Lead Partner will submit the membership application to the Steering Committee which, to make it operational, will approve it through a specific resolution as indicated in Art. 8 of the present Agreement, and by explicitly providing the related financial commitments based on the moment of subscription to the Project. Membership will be decided based on the following criteria: (i) organization of the GAL or applicant Partnership; (ii) membership added value; (iii) motivation and future commitments.*

*Following resolution, the new Partner will provide the documents needed for the review of the project carried out by the Lead Partner who will provide for the updating of the following parts:*

- partners' personal information sheet;
- planned activities;
- financial plan.

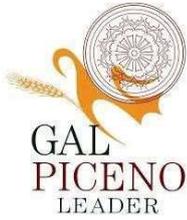
*Membership will be effective through the signing of a declaration from both the Lead Partner and the new Partner, after which the new Partner will be included in the Project for all intents.*

#### **ART. 14 – Rinuncia di uno o più Partner**

I partner potranno rinunciare al partenariato e alle azioni di cooperazione previste dal Progetto, motivando tale decisione e formalizzandola per iscritto al Capofila. Il recesso unilaterale o la risoluzione consensuale accettata dallo *Steering Committee* non hanno effetto che per l'avvenire e non incidono sulla parte di accordo già eseguita; il partner rinunciatario dovrà rimborsare le spese eventualmente sostenute nel suo interesse e quelle relative a impegni già assunti al momento del recesso, fatto salvo il maggior danno derivante agli altri Partner dalla sua rinuncia.

#### **ART. 14 – Renunciation of one or more Partners**

Partners will be able to renounce to the partnership and to the planned activities of cooperation provided by the Project by motivating such a decision and by formalizing it in writing to the Lead Partner. Unilateral termination or consensual resolution accepted by the Steering Committee are effective for the future and do not affect the part of the agreement which has already been accomplished; the dropout partner will reimburse any expense incurred on his behalf and those relative to the commitments already undertaken at the moment of his termination, without prejudice to the major damage caused to the other Partners because of the breach.



#### **ART. 15 – Durata**

Il presente atto impegna le Parti dalla data di stipula dello stesso e cesserà ogni effetto alla data di estinzione di tutte le obbligazioni assunte e, comunque, non oltre il 30/06/2023, fatto salvo per eventuali obblighi relativi a riservatezza e doveri di collaborazione, scambio di informazioni e rendicontazioni necessarie per le Autorità di Gestione. I risultati della cooperazione non potranno comunque essere distolti dalle finalità del finanziamento ricevuto per almeno cinque anni. A tal fine, le Parti concordano fin d'ora che il Capofila potrà, al termine del periodo di validità dell'Accordo, registrare marchi o brevetti, affidare in licenza, concessione d'uso o altra forma commercialmente ammissibile tali risultati e prodotti della cooperazione, al fine di garantire un fruttifero mantenimento in attività di beni e realizzazioni. Eventuali utili di attività risultanti da tali affidamenti, al netto delle spese sostenute, saranno distribuiti tra tutti i Partner in parti uguali. Prima della conclusione del periodo di validità dell'Accordo, lo *Steering Committee* deciderà le modalità concrete di tale affidamento dando delega al Capofila di attuarle.

#### **ART. 15 – Duration**

*The present agreement binds the Partners from the day of its signing and will cease its effects on the date of termination of all obligations undertaken, and in any case not later than 30/06/2023 without prejudice to any obligation related to privacy and collaboration duties, exchange of information and meaningful reports due to the Managing Authorities. The results of the cooperation cannot be diverted from the purposes of the funding received for at least five years. For this reason, the Parties agree that the Lead Partner will be able, at the end of the validity period of this agreement, to register brands or labels, assign a licence, lease, or any other form commercially eligible to the results and products of the cooperation, and with the aim of guaranteeing a fruitful maintenance in activities in goods and assets. Any profit from activities resulting from such assignments net of expenses will be equally divided among the Partners. The Steering Committee will decide the actual modalities of such assignments and will delegate the Lead Partner to realize them before this agreement expires.*

#### **ART. 16 – Modifiche e integrazioni**

Il presente Accordo potrà essere modificato e/o integrato solo con decisione assunta dallo *Steering Committee*. A seguito di tale decisione le modifiche deliberate saranno recepite e, se necessario, si perfezionerà un nuovo Accordo di cooperazione sostitutivo del presente, per attoscritto e firmato da tutte le Parti.

#### **ART. 16 – Amendments and Additions**

*The present Agreement can be modified and/or integrated only by decision of the Steering Committee. Following this decision, the amendments resolved will be accepted and, if necessary, a new Agreement of Cooperation will be legally written and signed by all of the Partners.*

#### **ART. 17 – Norme applicabili e Foro competente**

Le Parti convengono che il presente accordo e i rapporti da esso scaturiti siano regolati dalla legislazione italiana.

Il Foro di Ascoli Piceno sarà competente in modo esclusivo per qualsiasi controversia dovesse sorgere tra le Parti in relazione al presente accordo.

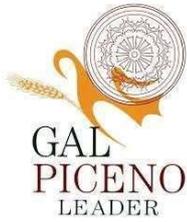
#### **ART. 17 – Applicable laws and Court of jurisdiction**

*The parties agree that the present agreement and the partnership it involves are regulated by the Italian law.*

*The Ascoli Piceno court will be the only responsible institution in settling any controversy that might arise among the parties relative to the present agreement.*

#### **ART. 18 – Disposizioni finali**

Il presente Accordo, redatto in n. 4 copie, sarà soggetto a registrazione solamente in caso d'uso.



Le spese di registrazione sono a carico della parte richiedente.

Il presente atto è composto da 10 pagine singole di carta uso bollo.

Dovrà essere tradotto, solo per uso ufficio, in lingua Inglese e Portoghese, e viene integralmente sottoscritto dalle parti dopo averlo letto e confermato.

Gli Allegati sono formati dalla Scheda Intervento Allegato A.

#### **ART. 18 – Final provisions**

*The present agreement, drafted in 4 copies, will be recorded only if in use. Registration fees will be paid by the requesting Party.*

*The present agreement is made of 10 officially stamped paper pages.*

*It is translated in English and Portuguese only for unofficial use and is integrally subscribed by the parties after reading and confirmation.*

*The Annexes are composed by the Intervention Form in Annex A.*

*Il presente Accordo di cooperazione è firmato dai rappresentanti delle Parti che hanno deciso di partecipare al sotto intervento "Il mercato etnico, la nostra frontiera - l'enoturismo, il superamento dei nostri confini".*

*The present Agreement of Cooperation is signed by the representatives of the Parties who have decided to participate in the sub intervention "The Ethnic Market is our frontier- Wine Tourism and the overstepping of boundaries".*

**GAL PICENO** Capofila

Il Rappresentante Legale *Agostini Luciano*

Legal representative *Agostini Luciano*

**GAL TERREVERDI TERAMANE** Partner

Il Rappresentante Legale *Cantoro Pasquale*

Legal representative *Cantoro Pasquale*

**GAL ADRIL** Partner

Il Rappresentante Legale *Francisco Silva de Calheiros e Menezes*

Legal representative *Francisco Silva de Calheiros e Menezes*

**ISTITUTO POLITECNICO DI PORTO** Partner

Il Rappresentante Legale *Flávio Ferreira*

Legal representative *Flávio Ferreira*